

08.破陣子

李煜

【詞作】破陣子 李煜作

四十年來家國，三千里地山河。

鳳閣龍樓連霄漢，玉樹瓊枝作煙蘿。

幾曾識干戈？

一旦歸為臣虜，沈腰潘鬢消磨。

最是倉皇辭廟日，教坊猶奏別離歌。

垂淚對宮娥。

【斷句】

破陣子。 李煜。作。

四十年來---家國。

三千里地。山河---

鳳閣。龍樓---連霄漢。

玉樹。瓊枝---作煙蘿---

幾曾---識干戈---

一旦。歸為---臣虜。

沈腰---潘鬢。消磨---

最是。倉皇---辭廟日。

教坊---猶奏。別離歌---

垂淚。對宮娥---

【呼切】

破：頗高三

陣：地巾七

子：曾居二

李：柳基二

煜：英恭八

四：時龜三

十：時金八

年：柳堅五

來：柳皆五

家：求膠一

國：求公四

三：時甘一

千：出堅一

里：柳基二

地：地雞七

山：時干一

河：喜高五

鳳：喜公七

閣：求公四

龍：柳恭五

樓：柳鳩五

連：柳堅五

霄：時嬌一

漢：喜干三

玉：語恭八

樹：時龜七

瓊：去經五

枝：曾基一

作：曾公四

煙：英堅一

蘿：柳高五

幾：求基二

曾：曾經五

識：時經四

干：求干一

戈：求高一

一：英巾四

旦：地干三

歸：求規一

為：英規五

臣：時巾五

虜：柳沽二

沈：時金二

腰：英嬌一

潘：頗觀一

鬢：邊巾三

消：時嬌一

磨：門高五

最：曾檜三

是：時基七

倉：出公一	皇：喜公五	辭：時龜五	廟：門嬌七	日：入巾八
教：求交三	坊：喜公一	猶：英鳩五	奏：曾交三	別：邊堅八
離：柳基五	歌：求高一	垂：時規五	淚：柳規七	對：地規三
宮：求恭一	娥：語高五			

【註釋】

- (01) 四十年：南唐始祖建國至後主為宋所滅，前後三十九年，舉其成數而稱四十年。
- (02) 鳳閣龍樓：指帝王、帝后之居所。鳳閣，別作“鳳闕”。
- (03) 霄漢：指雲天，或天河。
- (04) 玉樹瓊枝：別作“瓊枝玉樹”，形容御花園中林木的美好。
- (05) 煙蘿：形容樹木枝葉繁茂，煙聚蘿纏。另則，借指幽居、修真、或隱居生活。
- (06) 識干戈：經歷戰爭。識，別作“慣”。干戈，武器，此處代指戰爭。
- (07) 一旦歸為臣虜：指李煜被宋俘虜而歸降。
- (08) 沈腰：南北朝時詩人沈約在給朋友的信中有「老病百日數旬，革帶常應移孔」的句子，後人用「沈腰」指人瘦。
- (09) 潘鬢：晉代文學家潘岳在《秋興賦序》裏說：「余春秋三十二，始見二毛…」他三十二歲時頭髮就開始花白。後以「潘鬢」作為中年鬢髮初白的代稱。二毛，黑、白頭髮相摻雜。
- (10) 辭廟：辭，離開。廟，宗廟，古代帝王供奉祖先牌位的地方。
- (11) 教坊：教坊司，中國古代宮廷音樂機構。始建於唐代，稱為教坊，專門管理宮廷音樂的教習和演出事宜。
- (12) 猶奏：別作“獨奏”。
- (13) 垂淚：別作“揮淚”。
- (14) 宮娥：宮女。

【釋文】

南唐開國已有四十年歷史，是幅員遼闊的大國。宮殿高大雄偉，可與天際相接，宮苑內珍貴的草木茂盛，就像罩在女蘿、煙霧裡。在這種奢侈的宮廷生活裡，我哪裡知道還有戰爭這回事呢？自從做了俘虜，我因為在憂慮傷痛的折磨中過日子而腰身消瘦、鬢髮斑白。最使我記得的是慌張地辭別宗廟的時候，宮廷裡教坊的樂工們還奏起別離的歌曲，這種生離死別的情形，令我悲傷欲絕，只能面對宮女們垂淚而已。

【賞析】

《破陣子》是李煜被宋俘虜以後，回首往事，痛心疾首之作。從今憶昔，今昔對比，無限悲慟悔恨，無顏面對三千里山河。尷尬出降那刻骨銘心的一幕，至今猶在眼前。長年生活在宮廷、貴為國主的李煜，不知道戰爭意味著什麼，也壓根想不到「干戈」會讓他成為俘虜。習慣了別人在他面前稱臣叩拜，一旦自己變成了任人宰割的「臣虜」，他怎麼也無法接受這樣殘酷的現實。人瘦髮白，從外貌的變化寫出了內心極度的痛苦。三國時的蜀後主劉禪被俘後表示樂不思蜀，未嘗不是一種自我保護的策略。而李煜卻念念不忘他的家國、山河、宮殿，很容易招致殺身之禍。就寫詞而言，這是至情至性的真切流露。

這闕詞的結構上，前四句極力鋪陳故國河山、宮殿樓閣的壯麗輝煌，至上片尾句筆法突轉，結構的裂變反映出詞人命運的劇烈變化，文情相得益彰。下片轉寫歸為臣虜之後的處境。他不便直說生活的困窘、心情的惡劣，只以外貌的變化來含蓄表現。可見李煜被俘後不僅行動上受監視，精神折磨，物質生活也不寬裕。最後三句，又由眼前折回過去，臨別南唐時的情景仍歷歷在目。當初擁有時覺得平平常常，現在一旦被人奪去，內心的屈辱悲傷可想而知。

碎金詞譜

破陣子 (D/60) 李煜

(梅川九然 2013.08.24.首次定譜 2019.12.10.重新再定譜)

|| (53 5 53 5 | 5.1̣ 6.5 3 - |

| 6.1̣ 1 6 121 | 6.5 6.1̣ 6 -) |

《 前 奏 》

|| 1̣.65 3²3 565 30 | 31 1̣22 121 6.5 |

四 十 年 來 家 國 ， 三 千 里 地 山

| 5.6.1̣ 6 - 0 | 55 5.3 3̣5 5.1̣ |

河 。

鳳 閣 龍 樓 連

| 5 6.5 3 - | 1̣6 1̣5 6 3.2̣ |

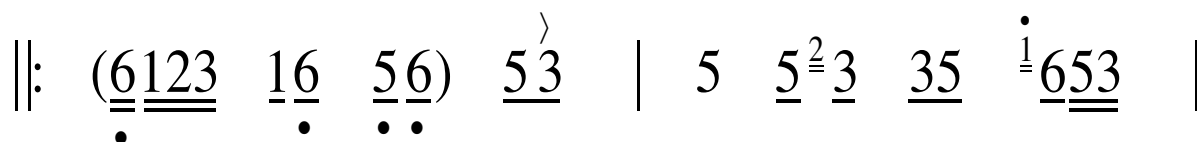
霄 漢 ，

玉 樹 瓊 枝 作

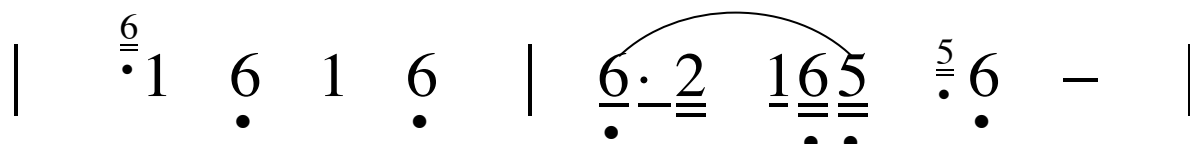
| 1̣6 6.1̣ 6 - | 6156 23 1.6 56 |

煙 蘿 。

幾 曾 識 干 戈 ？



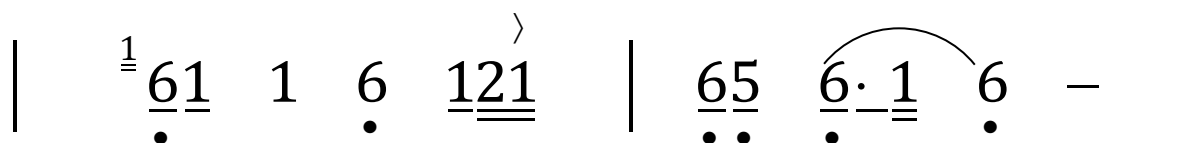
一 旦 歸 為 臣 虜，



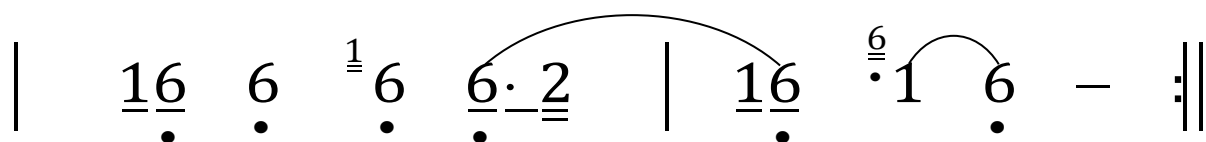
沈 腰 潘 鬢 消 磨。



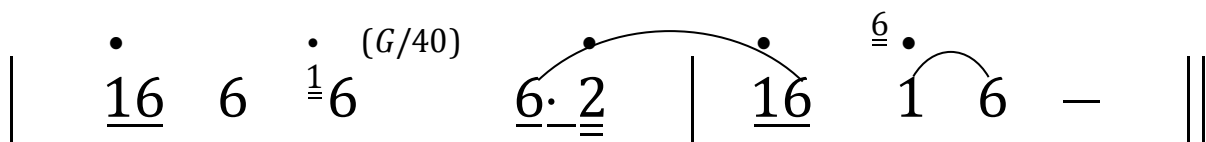
最 是 倉 皇 辭 廟 日，



教 坊 猶 奏 別 離 歌。



垂 淚 對 宮 娥。



垂 淚 對 宮 娥。